

浅谈伊犁师范学院图书馆民文图书的著录

玛丽亚·居努斯汗

(伊犁师范学院图书馆,新疆伊宁,835000)

摘要:论述了民文图书著录中存在的问题,分析了民文图书 CNMARC 著录中的相关字段的录入方法,结合工作实践,总结了相应的解决方法。

关键词:民文图书;图书著录;机读格式;人员素质

中图分类号:G258.6

文献标识码:A

图书编目是对文献信息进行整序,目的是传送文献信息、宣传报道和提高文献利用率。具体来讲,编目工作是使文献有序化,包括对文献信息的著录、标引和组织。它是图书馆的基础工作,是图书馆读者服务工作得以顺利开展的根本保证。读者服务是图书馆的宗旨,提高服务水平是图书馆长期以来的不懈追求。编目工作作为图书馆工作的重要组成部分,长期以来得到图书馆界的普遍重视,采编部编目人员虽然不直接与读者见面,但为图书馆开展各项业务工作创造了条件。编目工作的质量和速度直接关系到文献是否能及时和读者见面,是全面揭示馆藏、满足读者需求的关键。所以,书目数据库的质量是图书馆整体水平的标志。伊犁师范学院图书馆(以下简称我馆)为了全面实现图书馆的自动化管理,提高图书馆管理水平与质量,实现网络化书目检索,促进文献资源共享,于2009年4月开始实施民文图书的回溯建库工作,在工作中遇到了很多跟汉文图书

不同的问题。

1 民文图书的著录

1.1 010字段的著录

010字段记录国际标准书号(ISBN)以及出版物的获得方式(如非卖品、价格等)。同一书只有一个ISBN号,但价格不同时或不同年度的图书的ISBN应该分别著录010字段,并在@b字段注明卷册年代,@d字段注明价格。需要注意的是,由于2007年后出版的图书ISBN由10位升为13位,对于使用同一个ISBN号的图书,应对10位和13位的ISBN重复著录010字段。

010著录格式为:

例1:010##@a978-7-228-10913-5@dCNY15.00

010##@a7-228-10913-9

例2:010##@a978-7-228-06671-1@b精装@dCNY20.00

科学校学报,2007(2):32-33.

[4] 陈欣.高校原生文献资源的开发与利用[D].天津:天津师范大学,2004.

[5] 百度百科.招标[EB/OL].(2010-05-18). http://baike.baidu.com/view/8707.htm?fr=ala0_1.

[6] 陈泽云.浅析我国“网购”的物流协作[J].中国水运,2009(3):74-75.

[7] 北京航空航天大学图书馆.图书代购服务[EB/OL].(2010-

05-18).<http://oldlib.buaa.edu.cn/server/daigou.htm>.

[8] 河北科技师范学院图书馆.文献传递[EB/OL].(2010-05-18).
<http://w3.hevttc.edu.cn/tsg/frm.asp?frmL=dzfw&frmR=wxcd/calisp.asp>.

(责任编辑:白尚平)

第一作者简介:王红霞,女,1981年12月生,2004年毕业于河北大学图书馆学专业,助理馆员,河北科技师范学院,河北省秦皇岛市,066000.

Discussion on the New Expansion of Library's Business: Book-purchasing Service

WANG Hong-xia, MA Yan-ge

ABSTRACT: Book-purchasing service, which is a new expansion of library's business, gives full play to the basic function of the library. Starting from some actual problems existing in the readers of university libraries, this paper puts forward the opinion that the library can buy the books and literatures for readers on their behalf, and based on the cases of book-purchasing service of Hebei Normal University of Science and Technology, probes into the channels, notes and concrete operation procedures of book-purchasing service.

KEY WORDS: book-purchasing service; service for readers; university library

010##@a7-228-06671-5 @dCNY20.00

例 3:010##@a7-5371-5190-3@b 上册 @dCNY16.00

010##@a7-5371-5190-3@b 中册 @dCNY22.00

010##@a7-5371-5190-3@b 下册 @dCNY26.00

这样通过两种 ISBN 号都可以查到该书,为读者提供了又快又准确的检索点。

1.2 101 字段民文图书语种的著录

正文为多种语种作品汇编、多语种对照读物、多语种工具书、外文学习书时,应按正文出现顺序,重复使用@a 字段,字段包含作品实体的整体、部分和题名的语种代码。当作品为原作译本或非原作的中间语种的译本时,第 1 指示符为 1;当作品为译本但包含原译文(不含目次页、摘要等)时,第 1 指示符取 2。

例 4:1010#@akaz

20010@a 生死恋 @e[哈萨克文]

该书正文为哈文,指示符取为 0,这里的 kaz 代表哈萨克文。

例 5:1011#@akaz@cchi@ceng

20010@a 格林童话选 @e[哈萨克文]@f(德)格林著 @g 魏以新英译 @g 夏马斯汉译:该书正文为哈文,中间语种为汉文,原著为英文。第 1 指示符取 1。

例 6:1012#@akaz@aeng

@a 英哈对话手册 @e[哈萨克文]@f 王祝斌,王洪斌编

该书正文语种为英文和哈文两种文字对照,所以我们在录入时取第 1 指示符为 2。

1.3 题名与责任者项的著录

现在的出版物形式多种多样,图书的题名也是千变万化。而题名作为记载文献最主要的特征之一,是图书著录中的主要内容,也是识别和确认图书的最主要依据。它不但是图书编目中最重要著录项,也是利用最多的一个检索点,它著录的规范与否直接影响着图书的查全率和查准率。

(1)此项著录比较复杂,我馆民文图书都按汉文进行录入。同一个责任者写的,但却出现不同图书上的责任者姓名翻译不一致的情况,所以我馆专门成立了翻译组,对责任者翻译不统一的图书全部进行了规范。

例 7:2001#@a 前进中的哈萨克斯坦 @e 哈萨克文 @f (哈萨克斯坦)努·纳扎尔巴耶夫著

314##@a 责任者规范汉译姓名:努·纳扎尔巴耶夫

314##@a 版权页责任者姓名:纳扎尔巴耶夫

701#0@a 努·纳扎尔巴耶夫 @b 纳扎尔巴耶夫 @e 哈萨克斯坦 @4 著

701#0@a 纳扎尔巴耶夫 @4 著

例 8:2001#@a 艰难的岁月 @e[哈萨克文]@f 穆合塔尔·阿维佐夫著

314##@a 责任者规范汉译姓名:穆合塔尔·阿维佐夫

314##@a 版权页责任者姓名:穆合塔尔·阿瓦佐夫

701#0@a 穆合塔尔·阿维佐夫 @b 阿维佐夫 @4 著

701#0@a 穆合塔尔·阿瓦佐夫 @b 阿瓦佐夫 @4 著

(2)如果正题名中所包含文字、符号、字母和起语法作用空格等,均按原题著录,然后将省略空格的题名著录于 517 字

段,这样既可以增加检索点,又可以方便读者检索。517 字段是其他题名信息字段,凡 500—516 字段未定义的在编文献上出现的其他题名,如版权页题名、书套题名、副题名、分卷题名等,只要其有独立的检索意义,对揭示文献内容有意义的题名信息都在 517 字段录入检索信息;反之没有独立检索意义的就不做 517 字段。民文图书在著录时 200 字段经常出现 @e 副题名子字段,但是有很多是不具备检索意义的,所以不能死板地认为有 200@e 子字段就必须做 517 字段。这是特别需要注意的。

例 9:2001#@a 党员“三基本”教育读本 @e[哈萨克文]@f 何毅亭主编 @g 哈哈尔曼...[等]译

5401#@a 党员三基本教育读本

这是一本题名包含标点符号的书,如果我们不在 540 字段注明的话,读者根本就查不到该书,影响图书利用率。

例 10:2001#@a 银轿 @e 献给国庆 40 周年 @e[哈萨克文]@f 杜坦·萨开著

5171#@a 献给国庆 40 周年

这是一本献给国庆 40 周年的诗集,我们对题名信息进行了附注说明,为读者增加了一个检索点。

所以,我们在所有正题名中所包含文字、符号、字母和空格等题名著录于 517、540 字段,为读者全方位地提供了按题名准确查到所需图书的目的,给全校师生提供了优质服务,增加了借阅量。

1.4 225 字段的著录

225 字段为丛编项,包括丛编的正题名、并列题名、其他题名信息、责任说明及有关丛编的其他信息。当某一出版物属于多种丛编或分丛编时重复使用 225 字段,著录顺序依信息源的顺序。225 字段是对文献丛编的客观性描述,相应的规范化检索点是 461 字段。丛书的著录应根据著录对象的具体情况,应认真领会相关编目规则机读格式使用手册的要求,充分利用计算机编目的特点和优势,揭示丛书的相关信息,使著录更趋于标准、规范统一。

例 11:2001#@a 海上日出 @e[哈萨克文]

2252@a 青春之歌丛书

461#0@12001@a 青春之歌丛书

905@aYLSY@fKazI227/98:7

录入 225 字段的目的是方便读者按丛书检索,提高利用率。

1.5 300 字段的著录

300 字段一般性附注,关于文献著录各种信息的附注说明。本字段信息源是文献整体,可重复。值得注意的是,“高等学校教学用书”“中学生课外读物”等说明用户对象的在这个字段进行附注说明。

例 12:2001#@a 阿拜之路 @f 穆合塔尔·阿乌埃佐夫著

305 字段是版本与书目沿革附注。例如我们对翻译的作品所依据的原版本在录入时进行了详细的说明,是为了方便读者查阅原文阅读,为读者提供检索途径。

305@a 本书根据苏联哈萨克共和国国立文学出版社 1956 年版本出版。

330##@a 本书是根据哈萨克诗圣阿拜·库南拜奇特而悲壮的生活道路而创作的历史小说。介绍了阿拜为振兴哈萨克民族创立的历史功勋,及他为了劳苦大众和旧势力拼搏的故事;讲述了阿拜青年时代的爱情生活,他和莎勒塔娜特、托葛建等开明女性的交往和热恋,以及由此产生的悲剧。

1.6 610字段的著录

610字段是非控主题词字段,也叫自由主题词,编目员附加的主题词。记录不取自主题规范词表,根据文献主题从著作题名、章节或图书内容中选取可揭示主题内容的自选的关键词。610字段关键词标引恰恰可以弥补606字段主题词标引之不足,因为关键词标引直观、组配灵活,不需要辅助工具,随时可以增词。由于540字段是编目员补充的附加题名,所以在610字段做个主题检索标志,以和510字段相统一,对同类的图书也能达到集中检索的效果,方便读者查询。为了提高我馆丰富的特色馆藏,民文图书的检索途径我们采取所有610字段加有关哈萨克文化研究、唐加勒克文化研究、新疆少数民族文化研究、伊犁研究(伊犁作家、作品、各县方志、年鉴、统计资料等)、维吾尔文化研究、中亚研究(哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、土库曼斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦)、伊犁师范学院学术著作等信息,这样给读者提供了更快查阅有关特色资料的研究。

例13:2001# @a 唐加勒克作品研究 @e[哈萨克文]@f 马特哈布勒·木哈买提卡里木著 @

6060#@a 诗歌 @x 文学研究 @j 文集

6100#@a 新疆少数民族文化研究

6100#@a 哈萨克文化研究

6100#@a 伊犁师范学院学院学术著作

例14:2001# @a 伊犁哈萨克自治州概况 @e [哈萨克文]@f 伊犁哈萨克自治州概况编写组编

6060#@a 哈萨克自治州 @x 概况 @y 新疆

6060# @a 伊犁地区 @x 概况 @y 新疆

6100#@a 新疆少数民族文化研究

6100#@a 伊犁研究

6100#@a 哈萨克文化研究

1.7 文献语种区分

690字段包含根据《中国图书馆分类法》分配给在编文献的分类号,并附以所用分类法的版次,905字段是本馆的馆藏代码和索取号。我们为了避免与汉文图书的分类号发生冲突,在690和905字段增加了语种区别字母Kaz,以便与汉文图书区别开来。

对于在苏联没有解体时的很多哈萨克斯坦的文学类图书都分到苏联(I512.4)类目,我们在这次回溯建库中对这些图书统一增加了检索点,分别录入了两种分类号,以方便读者按两种国别分类号检索图书。

例15:2001# @a 博塔库孜 @e[哈萨克文]@f(哈)萨比特·穆哈诺夫著

690##@aKazI512.4@v4

690##@aKazI361.45@v4

690##@aKazI360.4@v4

905##@aYLSY@fKazI512.4/16=2

这里要特别说明的是,我馆使用的ILAS书目数据库不具备分库功能,所以必须用(kaz)哈萨克文、(uig)维吾尔文来区别,以方便读者按不同文种检索图书。

我们在民文图书录入过程中特别注重了上面所说的录入内容,为读者提供了更多的检索点检索馆藏书目数据,为查阅资料奠定了检索途径。除了书名、责任者、分类号、主题词等检索点以外,出版年、出版地、出版者、价格等都可以作为检索点。随着图书馆编目工作手段的变化,著录项目在详简级次上也有了更高的要求。

2 审校工作

审校工作是录入工作的一环,是书目数据进入中央库的最后一道关口。从事文献编目工作,应具有广博的专业知识、较强的责任心和一定的应变能力,能够应对编目工作中出现的各种问题,提出合理的应对策略,改正录入工作中因各种不慎或意外造成的错误。对每个字段、指示符及馆藏信息都要仔细推敲,做到认真分析、准确判断、全面核查、严格审校,杜绝不标准、不规范的数据进入中央库,确保书目数据库的标准化和规范化。如题名的错字、索书号、条码号及馆藏字段有误等,平时不易发现,而往往在以后的工作中,如典藏、流通和读者检索中,更易于被发现。出现这种情况,编目人员应能够开动脑筋,想方设法找出错误的地方和原因,并加以修正等。对于这些直接影响数据质量的问题,应及时改正,以达到优化书目数据的目的,提高读者查全率和查准率。

3 提高编目人员的业务素质

在所有影响书目数据质量的因素中,人的因素是最主要的,编目员水平的高低是影响编目工作的重要因素。一个合格的编目人员要有吃苦耐劳、耐于寂寞、认真敬业的工作作风,同时还应具备较高的图书馆基础知识和一定的图书馆工作经验;要熟练掌握计算机操作及相关技术;要熟悉CNMARC著录格式及文献分类、主题标引规则等相关知识;要勤于学习、善于总结。这样才能做好此项工作。随着网络技术的日新月异,编目人员应关注与网络环境相适应的未来编目技术的进一步发展,扩展编目工作的范围。如对网络资源的编目和本馆特色数据库的组建,满足读者不断发展的信息需求,提高图书馆的服务能力,为创建一流的图书馆做好基础工作。

参考文献

- [1] 国家图书馆.新版中国机读目录格式使用手册[M].北京:北京图书馆出版社,2004.
- [2] 孟凡荣,张海玲.考试类图书按集中著录原则著录CNMARC相关字段的分析[J].图书馆学刊,2009(8):80-82.
- [3] 李霞.灵活运用4-字段、5-字段提高中文图书利用率[J].山东图书馆季刊,2007(4):64-66.
- [4] 徐月霞,李卫阳.关于CNMARC格式中题名的著录及我馆的做法[J].山东图书馆季刊,2006(3):49-50.
- [5] 李育嫦.浅谈CNMARC610字段关键词标引[J].图书馆学研

论图书馆志愿服务管理

宋占茹

(廊坊师范学院图书馆,河北廊坊,065000)

摘要:介绍了国内外图书馆志愿服务状况,提出了通过建立志愿者档案、对志愿者实施培训考核、制定有效的激励措施等来完善图书馆志愿者组织管理的建议。

关键词:图书馆;志愿者;志愿服务管理

中图分类号:G251

文献标识码:A

志愿服务泛指志愿者利用自己的时间、技能、资源和善心为邻居、社区、社会提供非盈利、无偿、非职业化援助的行为。志愿者是指不为获取任何物质报酬,为改进社会而提供服务、贡献个人的时间及精神的人。前联合国秘书长安南指出,志愿精神的核心是服务、团结的理想和共同使这个世界变得更加美好的信念,从这个意义上说,志愿精神是联合国精神的最终体现。志愿者在不同地方的称呼有所不同,我国内地一般称为志愿者,港台地区称之为义工或志工。志愿服务突出地表现在非政府组织、专业协会、工会和其他民间组织的活动中。

近10年来,我国的志愿服务事业取得了长足的发展,志愿者队伍愈发壮大,在我国举办的各种大型活动中,志愿者做出了巨大的贡献。据资料统计,10年来,中国各行各业的青年志愿者参加扶贫、教育、环保等社会公益活动已达1亿多人次,累计服务超过45亿h^[1]。志愿者通过参与志愿服务工作,在不同的岗位上发挥着自身的作用和优势,为社会贡献着自身的才学、能力,既弘扬了新风气、新风尚,也体现了人生的价值,志愿服务活动以其突出的社会效益正越来越多地受到政府和民间力量的重视,成为文明社会不可缺少的一部分。我国各级图书馆作为收藏、利

用文献资源的文化事业机构,是社会各界志愿者服务社会、回报社会的重要平台。目前,我国图书馆对引入志愿服务尚处于探索阶段,而如何更为合理、有效地进行志愿者管理,还需要进一步的探索和研究。

1 国外图书馆志愿服务状况

在许多国家,越来越多的人加入到了志愿者的队伍之中,志愿者活动正在逐步走向制度化、组织化。在美国,当志愿者已成为普遍现象。《美国志愿者活动》报告显示,2007年美国约有6 080万16岁以上的人在社区参与有组织的志愿者活动,总计义务工作约81亿h,创造价值超过1 580亿美元。美国的社区图书馆很好地体现了公益性与居民的参与性,很多社区图书馆除了拥有图书馆本身的职能外,还兼具邮局、卫生室等社区服务功能,这些功能大多由社区的志愿者承担。

英国是世界上志愿服务萌芽最早、发展最成熟、成效最显著的国家之一,得力的措施使公民从小就积极地参与到志愿服务中去,英国85%的公共图书馆都有志愿者服务。

日本有50%的国民参加过志愿服务活动,志愿服务组织为

究,2002(1):63-64.

[6] 李璞.多卷书与丛书的题名辨识与著录[J].图书馆工作与研究,2009(10):40-43.

(实习编辑:薛 艳)

第一作者简介:玛丽亚·居努斯汗,女,1971年生,1993年毕业于伊犁师范学院,馆员,伊犁师范学院图书馆采编部,新疆维吾尔自治区伊宁市,835000.

Talking about the Description of the Books in Languages of Minority Nationalities in the Library of Yili Normal University

Maria Junusihan

ABSTRACT: This paper expounds some problems existing in the description of the books in languages of minority nationalities, analyzes the description methods of some relevant fields in the CNMARC description of the books in languages of minority nationalities, and connecting with the work practices, sums ups some corresponding solutions.

KEY WORDS: books in languages of minority nationalities; description of books; machine-readable format; personnel quality